Porównanie tłumaczeń Dzieje 1:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	którzy i powiedzieli mężowie Galilejczycy dlaczego stoicie przypatrując się w niebo Ten Jezus który został uniesiony od was do nieba tak przyjdzie w jaki sposób oglądaliście Go idącego do nieba
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Powiedzieli oni: Mężowie Galilejczycy,* dlaczego tak stanęliście i wpatrujecie się w niebo? Ten Jezus, który został od was wzięty w górę do nieba, w taki sposób przyjdzie, w jaki zobaczyliście Go wstępującego do nieba.** ***[1)2)3)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	którzy i powiedzieli: "Mężowie Galilejczycy, dlaczego stoicie w patrząc ku niebu*? Ten Jezus, (Ten) wzięty do góry od was ku niebu, tak przyjdzie (w) jaki sposób oglądnęliście Go idącego ku niebu. [4)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	którzy i powiedzieli mężowie Galilejczycy dlaczego stoicie przypatrując się w niebo Ten Jezus który został uniesiony od was do nieba tak przyjdzie (w) jaki sposób oglądaliście Go idącego do nieba

[1)] <x>480 14:70</x>; <x>510 2:7</x>; <x>510 13:31</x>
[2)] Jezus wróci widzialnie, we własnej osobie, nie w przenośni, <x>510 1:11</x>L.
[3)] <x>340 7:13</x>; <x>470 26:64</x>; <x>480 13:26</x>; <x>490 21:27</x>; <x>730 1:7</x>
[4)] Niektóre pierwotne manuskrypty nie zawierają słów: "ku niebu".